

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1100726 高中職生 英翻中短文翻譯 題目

Just like there are aboriginal people in Lanyu, there are also aboriginal people in New Zealand. They are called the “Maori,” which means “the group of land.” About 1,000 years ago, they went to the New Zealand Island and started to live there. Maori people are good hunters and artists. They hunt for food in the wild. They dance and sing to show that they are thankful to God. They also pray for a big catch. Maori people have tattoos on their bodies. Men usually have tattoos on their faces and legs while women put tattoos on the lips and jaws. The tattoos show how important a person is among the people. Older people usually have more or bigger tattoos than younger people.

## 1100726 高中職生 英翻中短文翻譯 參考答案

如同在蘭嶼有著原住民一樣，在紐西蘭也有原住民。他們被稱呼為毛利人，意思是土地上的一個群體。大約在 1000 年前，他們去紐西蘭，並且開始在那裏居住。毛利人是好的狩獵者和藝術家，他們在野外獵捕食物，他們以跳舞和唱歌來表達他們對上帝的感謝之意，他們也會為了大豐收而祈禱。毛利人在他們的身體上有刺青，男性通常在他們的臉上或是腿上有刺青，而女性則是在嘴唇上或是下顎上刺青。刺青用於顯示一個人在人群中的重要性。相較於年輕人，較年長者通常有著較多的或是較大的刺青。